



Elämää Viaporissa 1700-luvulla

Suomenlinna oli valistusajalla vilkas linnoituskaupunki, jossa oli enemmän asukkaita kuin Helsingissä. Saarilla asui rakennustöissä olevien ruotusotilaiden lisäksi sotilaita, upseereita perheineen sekä taitavia käsityöläisiä kuten muurareita, kirvesmiehiä ja seppiä. Linnoituksessa oli telakka laivojen rakentamista varten ja siellä valmistettiin kokonainen saaristolaiivasto. Lähellä telakkaa oli tuulimylly, jonka avulla telakka-altaat tyhjennettiin syksyisin, sahattiin lankkuja ja jauhettiin viljanjyvät jauhoiksi. Linnoituksessa kasvatettiin marjapensaita, omena- ja kirsikkapuita sekä raparperia ja piparjuurta.

Ajan tyylisuuntaus oli kepeä rokokoo, mikä näkyi upseeriston perheiden pukeutumisessa ja elämässä. Naiset pukeutuivat leveähelmäisiin, pitkiin silkkiunelmiin, joissa oli röyhelöitä ja pitsiä. Hiukset puuterotiin ja viuhkalla esitettiin salaiset viestit. Päivisin saatettiin käydä piknikillä ja iltaisin tanssiaisissa komendantintalossa. Viaporin asukkaat harrastivat lukemista ja musiikkia, ratsastusta, metsästystä, uintia ja pallopelejä, sekä purjehdusta ja soutua. Linnoituksessa oli myös amatööriteattereita ja taitavia sotilassoittajia.

Kuvittele millaista olisi ollut elää linnoituksessa ruotusotilaana ja rakentaa suurta linnoitusta käsin. Aika raskasta, eikö totta? Entä millaista olisi ollut osallistua komendantintalon tanssiaisiiin? Siellä tuli hallita hyvät tavata, viuhkakielen salat ja osata menuetin tanssikuviot.

Livet på Sveaborg under 1700-talet

Under upplysningstiden var Sveaborg en livlig garnisonsstad, med fler invånare än Helsingfors. Förutom de rotesoldater som utförde byggnadsarbetena, bodde på ön också officerare med sina familjer samt skickliga hantverkare så som murare, timmermän och smeder. På fästningen fanns också en torrdocka där fartyg byggdes. Där tillverkades en hel skärgårdsflotta. Nära torrdockan fanns en väderkvarn, med hjälp av vilken man tömde torrdockans bassänger, sågade plankor och malde säd till mjöl. På fästningen odlade man bärbuskar, äppel- och körsbärsträd samt rabarber och pepparrot.

Samtidens stilriktning var den galanta rokokon, vilket syntes också i kläd- och livsstilen hos officerarna och deras familjer. Kvinnorna klädde sig i breda kjolar, långa fantasifulla silkeskreationer med spets, volanger och kräs. Håret pudrades och med solfjädern kunde man skicka hemliga signaler. På Sveaborg kunde invånarna roa sig genom att läsa, musicera, rida, jaga och simma. Andra kära sysselsättningar var att spela bollspel, segla eller ägna sig åt rodd. På fästningen fanns dessutom amatörteatrar och duktiga militärmusikanter.

Föreställ dig hur det skulle ha varit att leva på fästningen som rotesoldat och bygga en stor fästning för hand. Ganska tungt, eller hur? Hur kunde det ha varit att delta i balerna i kommandantens hus? På balerna skulle man ha goda vanor samt, förutom att man skulle behärska det hemliga solfjäderspråket skulle man också kunna stegen till menuetten.



SUOMENLINNA SVEABORG
Suomenlinnakeskus,
matkailuneuvonta
Puh. (09) 684 1880
www.suomenlinna.fi
Avoinna ympäri vuoden

LIPPUPALVELU
lippupalvelu.fi
Lippukaupat
0600 10 800 (1,83€/min+pvm)
0600 10 020 (5,99€/puhelu+pvm)

Lapsiperheille suunnattu matkailu- & tapahtumalehti
matka TENAVA
www.matkatena.fi

300 vuotta täyttävän komendantti Ehrensvärdin kanssa ovelan juonittelijan jäljillä

Suomenlinnan Lelumuseo on kesällä auki päivittäin
www.lelumuseo.fi



Hotel Katajanokka
Yksilöllinen hotelli ainutlaatuisessa miljöössä.
Merikasarminkatu 1a, 00160 Helsinki
puh. 09 686 450
www.bwkatajanokka.fi



Suomenlinnan Liikenne Oy
Merikasarminkatu 10,
00160 Helsinki
Puh. (09) 622 9720
www.slloy.fi
Lauttaliikennettä Suomenlinnaa vuoden ympäri



Ravintola Café Chapman
Tykistölahti, Suomenlinna
(09) 688 692
www.ravintolachapman.net



JT-LINE OY
Puh. (09) 534 806
Fax. (09) 534 085
Vesibussimme liikennöivät vuoroliikennettä toukokuun alusta syyskuun puoliväliin Kauppatorin Kolera-altaalta Suomenlinnaan (Tykistölahteen ja Kuninkaanportille), aikataulutiedot: www.jt-line.fi



Kahvila Piper
Piperin puisto, Suomenlinna
Lounaskeitto tai salaatti, suolaista ja makeaa, virvokkeita
Puh. (09) 668 447

2010 NOMINEE
BEST FAMILY RESORT & FUN
BEST OF HELSINKI AWARDS



Ehrensvärd-museo
1700-luvun interiöörimuseo
Linnanpiha, Suomenlinna B 40
Puh. (09) 684 1850

Museokauppa
Susisaari, Suomenlinna B34
Avoinna kesällä päivittäin

t-print
prepress | digitaalipaino | offsetpaino
t-print.fi

Suomenlinnan seikkailukierros lapsille **Komendantti ja ovela juonittelija**



Aventyretur för barn på Sveaborg
Komendanten och den sluga ränksmidaren

Komendant Ehrensvärd följer den sluga ränksmidarens spår tillsammans med

Suomenlinnan seikkailukierros lapsille

Komendantti ja ovela juonittelija

On kaunis kesäpäivä ja rokokoo kukkii kilvan luonnon kanssa Viaporin linnoituksessa. Rakennuksilta kuuluu kalketta ja ruutusotilaat ovat työn touhussa. Kaikilla on kiire, sillä kuningas on saapumassa tarkastuskäynnille Viaporiin ja silloin kaiken pitää olla kunnossa. Mutta työt eivät ole edenneet aivan aikataulussaan, sillä viime päivinä on sattunut kummia. Komendantti kreivi Augustin Ehrensvärd on huolissaan, yrittääkö joku mustamaalata hänen maineensa?

”Asia pitää selvittää pikimmiten! Neuvottelukomitea on kutsuttava koolle heti.” huudahtaa Ehrensvärd. Tule Ehrensvärdin avuksi selvittämään outojen tapahtumien syitä, joiden johtolangat viitoittavat tietä kohti linnoituksen tutkimattomia kätköjä.

Suomenlinnan seikkailukierros lapsille - Komendantti ja ovela juonittelija vie lapset (6-13 v.) vanhempineen jännittävälle aikamatkalle valistusajan Viaporiin. Historiallisiin toiseikkoihin perustuvassa esityksessä tutustutaan Suomenlinnaan ja 1700-luvun elämään; tapoihin ja tyyliin sekä tieteisiin että huvituksiin hausalla ja jännittävällä tavalla.

SEIKKAILE SUOMEKSI 8.6 - 14.8.2010*

Kierrokset: tiistaisin, keskiviikkoisin, torstaisin ja lauantaisin kello 12.00 ja 15.00

*HUOM! 8.6. - 10.6. (ti - to) ja 10.8. - 12.8 (ti - to) vain kello 12.00

Kierroksia ei ole juhannuksena 24. - 26.6.2010.

Äventyrstur för barn på Sveaborg

Komendanten och den sluga ränksmidaren

Det är en vacker sommardag och på Sveaborgs fästning blommar rokokon i kapp med naturen. Rotesoldaterna har mycket att göra och ljudet av byggandet ekar över fästningen. Alla har bråttom för kungen ska komma på inspektion och då måste allting vara i skick. Men arbetet har inte framskridit enligt tidtabellen och under de senaste dagarna har det skett underliga saker. Kommandanten greve Augustin Ehrensvärd är orolig, kanske någon försöker svartmåla hans rykte?

”Saken måste ordnas, så fort som möjligt! Samkalla genast kommittén för rådgivning!” utropar Ehrensvärd. Kom och hjälp Ehrensvärd att reda ut de underliga händelserna. Ledtrådarna leder in i de utforskade delarna av fästningen!

Äventyrsturen för barn på Sveaborg – Kommandanten och den sluga ränksmidaren tar med barnen (6-13 år) och deras föräldrar på en spännande tidresa till upplysningstidens Sveaborg. Äventyrsturen baserar sig på historisk fakta och deltagarna får bekanta sig på ett roligt och spännande sätt med Sveaborg och livet under 1700-talet; seder och vanor, stil, vetenskap och nöjen.

DELTA I EN ÄVENTYRSTUR PÅ SVENSKA 18.6 – 13.8.2010*

Turer varje fredag klockan 12.00

*Ej på midsommarsafton 25.6.2010



IQOO®
KVALITET 1000

INFO

KIERROKSET KESÄLLÄ / TURER PÅ SOMMAREN

8.6.2010 - 14.8.2010 (Ei / Ej 24. - 26.6.2010)

LIPUT · HINNAT / BILJETTER · PRISER

Lapset (alle 16 v.) / barn (under 16 år) 9,5 € · aikuiset / vuxna 12,5 €

Lippuja voi ostaa ennakoon / Biljetter kan köpas på förhand (alkaan / från 24.4):

Lippupalvelu / Biljettjänst: www.lippupalvelu.fi

puh. / tel. 0600 10 800 (1,83 €/min+pvm/lokalnätsavgift)

Luckan i Helsingfors: **Simonsgatan 8, tel. 0207 738 400, www.luckan.fi/helsingfors**

Esityspäivän liput / Biljetter samma dag från:

Ehrensärd - Seura / Samfundet Ehrensärd: 045 - 3240010

LÄHTÖPAIKKA · KIERROKSEN KESTO / STARTPLATS · TURENS LÄNGD

Kierros alkaa Suomenlinnan Tykistölahden kioskin edustalta. Suomenlinnaan pääsee JT-Linen vesibussilla tai HKL:n lautalla Kauppatorilta (venematka ei kuulu lipun hintaan). Kierros kestää noin 1,5 tuntia ja alkaa täsmällisesti.

Turen startar från Artilleriviken framför kiosken på Sveaborg. Till Sveaborg kommer man med JT-Lines vattenbuss eller med HST:s färja från Salutorget (båtresan är inte inkluderad i biljettpriset). Turen tar ca 1,5 timme, och den börjar på angivet klockslag.

RYHMILLE / FÖR GRUPPER 3.5. - 3. 9.2010

Kierroksia järjestetään tilauksesta / turer ordnas på beställning

Päivät / Dagar: maanantai - lauantai / måndag - lördag

Hinta / Priset: Lapsiryhmä / barngrupp 470 €, Aikuisryhmä / vuxengrupp 630 €

Ryhmäkoko on enintään / Gruppens maximitorlek är: 50 henkilöä / personer

TIEDUSTELUT JA TILAUSKIERROSTEN VARAUKSET FÖRFRÅGOR OCH BESTÄLLNINGAR FÖR GRUPPER

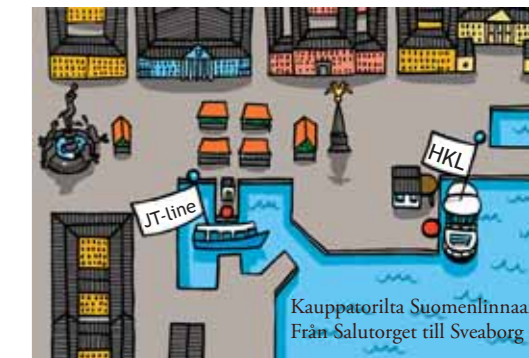
Ehrensärd - Seura ry / Samfundet Ehrensärd r.f.: 09 - 684 1850

Suomenlinna B40, 00190 Helsinki / Sveaborg B40, 00190 Helsingfors

guidebooking@suomenlinnatours.com, www.suomenlinnatours.com



Käsikirjoitus ja ohjaus / Manuskript och regi: Frank Skog
Puvut / Dräkter: Sanna Pietilä · Kuvitus / Illustrering: Jussi Anttonen
Näyttelijät / Skådespelare: Julia Korander, Sofia Koski, Sara-Marie Soulié, Maria Udd,
Wilhelm Grotenfeldt, Oskar Pöysti, Gogo Idman, Jan-Christian Söderholm, Matti Raita
Tuottaja, historiallinen tieto / Producent, historiska materialer: Ehrensärd - Seura ry - Samfundet Ehrensärd r.f.



HUOMIOITAVAA / OBSERVERA

Alle 6-vuotiaat lapset kierrokselle vain aikuisen seurassa.

Kierroksen reitti ei sovellu hyvin lastenrattaille.

Varustautuminen: oma taskulamppu ja hyvät jalkineet

Under 6-åringar enbart i föräldrars närvaro.

Turen lämpar sig inte för barnvagnar.

Ta med en egen ficklampa och bekväma skor.

